

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 03.04.2024 13:47:21  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

1

Приложение 7 ОП ВО

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»  
СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ**

**ФАКУЛЬТЕТ ЭКОНОМИКИ и ФИНАНСОВ**  
(наименование структурного подразделения (института/факультета/филиала))

**Кафедра экономики**  
(наименование кафедры)

**УТВЕРЖДЕНА**

Решением методической комиссии по  
направлению подготовки 38.03.01  
Экономика Протокол № 4 от «01» июня  
2020 г.

в новой редакции Протокол № 4 от «16»  
июля 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.В.ДВ.03.01 Деловой испанский язык**  
*индекс, наименование дисциплины (модуля), в соответствии с учебным планом)*

**38.03.01 Экономика**  
*(код, наименование направления подготовки)*

**«Мировая экономика»**  
*(профиль)*

**бакалавр**  
*(квалификация)*

**очная**  
*(форма обучения)*

**Год набора – 2021**

**Санкт-Петербург, 2021**

Старший преподаватель кафедры иностранных языков

Мельникова А.В.

**Директор образовательной программы «Экономика», к. э. н., доцент Голубев Артем Валерьевич**

**Заведующий кафедрой экономики, д.э.н., профессор Мисько Олег Николаевич**  
*(наименование кафедры) (ученая степень и(или) ученое звание) (Ф.И.О.)*

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
3. Содержание и структура дисциплины .....	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине.....	10
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины .....	26
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.....	30
6.1. Основная литература.....	30
6.2. Дополнительная литература.....	31
6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.....	31
6.4. Интернет-ресурсы.....	31
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы .....	32

# **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

## **1.1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «Деловой испанский язык» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего бакалавра, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

Достижение главной цели предполагает комплексную реализацию следующих целей: познавательной, развивающей, воспитательной, практической, предполагающей овладение иноязычным общением в единстве всех его компетенций, функций и форм, что осуществляется посредством взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности в рамках определенного программой предметно-тематического содержания, а также овладения технологиями языкового самообразования.

## **1.2. Формируемые компетенции**

Освоение дисциплины «Деловой испанский язык» направлено на формирование:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента освоения компетенции
ПКс ОС II -6	Способен владеть двумя иностранными языками на уровне не ниже Upper-Intermediate	ПКс ОС II-6.1;	Приобретает знания о проведении публичного выступления на иностранном языке
		ПКс ОС II-6.2	Приобретает знания о ведении деловой переписки на иностранном языке
		ПКс ОС II-6.3	Приобретает знания об использовании английского и испанского (французского, немецкого языков) в профессиональной научной коммуникации

В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Таблица 1.2

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения

<p><b>ОТФ</b> В. Осуществление внешнеэкономической деятельности организации <b>ТФ</b> – В/01.6. Подготовка к заключению внешнеторгового контракта</p>	<p>и ПКс ОС II – 6.1 ПКс ОС II- 6.2 ПКс ОС II- 6.3</p>	<p><b>Результаты обучения: базовый уровень</b></p>
		<p><u>Знания:</u> знает базовые грамматические правила иностранного языка,</p>
		<p><u>Умения:</u> умеет выделить основную информацию в тематическом тексте</p>
		<p><u>Навыки:</u> понимает поставленные задачи на иностранном языке, соблюдает требования исходя из поставленной учебной задачи подготовка коммерческих предложений.</p>
		<p><b>Результаты обучения: средний уровень</b></p>
		<p><u>Знания:</u> Не испытывает трудностей в решении поставленной коммуникативной задачи.</p>
		<p><u>Умения:</u> Допускает минимум речевых ошибок в выступлении.</p>
		<p><u>Навыки:</u> Умеет выразить свою точку зрения в рамках изученной тематики.</p>
		<p><b>Результаты обучения: продвинутый уровень</b></p>
		<p><u>Знания:</u> Демонстрирует знание профессиональной лексики на иностранном языке.</p>
<p><u>Умения:</u> Логически выстраивает коммуникацию, не испытывая трудностей в выборе языковых средств.</p>		
<p><u>Навыки:</u> Соблюдает основные требования к оформлению делового документа. Грамотно выстраивает ответ на поставленный вопрос по профессиональной тематике.</p>		

## 2. Объём и место дисциплины в структуре образовательной программы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 ак. часов, 189 аст.ч.. Дисциплина «Деловой испанский язык» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана.

На контактную работу с преподавателем выделяется 130 академических часа (97 астрономических часа), из которых 128 ак.ч. (96 астр.ч.) практических занятий, 2 ак.ч. (2 астр.ч.) консультация к экзамену, 86 ак.ч. (64 астр.ч.) составляет самостоятельная работа. Форма промежуточной аттестации - зачёт в 5 семестре, экзамен в 6 семестре.

Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий Северо-западного института управления осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://sziu-de.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

## 3. Содержание и структура дисциплины

3 курс 5 семестр

Наименование темы	Всего часов	В том числе, час. (очно/очно-заочно/заочно)						Формы контроля (очно/очно-заочно/заочно)
		Аудиторная работа						
		лекции		практические занятия		Лабораторные занятия	Самостоятельная работа	
		всего	Из них в интерактивной	всего	Из них в интерактивной			
<b>Тема 1. Presentación, saludos, formulas de cortesía.</b> Синтаксические структуры простого повествовательного предложения. Глаголы, выполняющие функцию синтаксической связки. Обращения, принятые в деловой сфере	27			17			10	УО П

<b>Тема 2. Formalización de los documentos.</b> Типы прилагательных. Парадигма индивидуальных глаголов (ser, estar, tener) в Presente de Indicativo. Особенности употребления личных местоимений.	27			17			10	УО П
<b>Тема 3. Reservar un hotel.</b> Presente de Indicativo: индивидуальные глаголы.	28			17			12	УО П
<b>Тема 4. En el restaurante.</b> Спряжение правильных глаголов в Presente de Indicativo. Притяжательные местоимения (краткая форма). Количественные числительные: 200  Количественные числительные.	25			13			12	УО П КР
Промежуточный контроль								<b>Зачёт</b>
<b>ИТОГО</b>	<b>108</b>			<b>64</b>			<b>44</b>	

## Зкурс 6 семестр

Наименование темы	Всего часов	В том числе, час. (очно/очно-заочно/заочно)					Формы контроля (очно/очно-заочно/заочно)	
		Аудиторная работа				Самостоятельная		
		лекции		практические занятия				Лабораторные занятия
		всего	Из них в интерактивной	всего	Из них в интерактивной форме			
<b>Тема 5. Tipos de transporte.</b> Местоименные глаголы в Presente de Indicativo. Притяжательные местоимения (полная форма). Обозначение времени и дат. Порядковые числительные	26			16			10	УО П
<b>Тема 6. La asistencia médica.</b> Presente de Indicativo отклоняющихся глаголов.	26			16			10	УО П

<b>Тема 7. En el banco.</b> Личные местоимения в роли дополнения. Конструкции с инфинитивом. Речевой этикет.	26			16			10	УО П
<b>Тема 8. La correspondencia oficial.</b> Закрепление пройденного лексико-грамматического материала. Подготовка к экзамену.	28			16			12	УО П КР
<b>Консультация</b>	2							
Итоговый контроль	36							<b>экзамен</b>
<b>ИТОГО</b>	<b>144</b>			<b>64</b>			<b>42</b>	

УО – устный опрос;

КР – контрольная работа;

Т – тестирование;

П - презентация

ПР – письменная работа

## Планы практических занятий

### Тема 1.

Разбор и контроль усвоения лексики и грамматических структур по теме.

Проигрывание языковых ситуаций в форме диалогов.

Отработка навыков последовательного перевода с русского на испанский и с испанского на русский.

Синтаксические структуры простого повествовательного предложения.

Глаголы, выполняющие функцию синтаксической связи.

Обращения, принятые в деловой сфере.

### Тема 2.

Разбор и контроль усвоения лексики и грамматических структур по теме.

Отработка навыков письменного перевода с русского на испанский и с испанского на русский.

Разбор и анализ деловых писем, деловые клише.

Типы прилагательных.

Парадигма индивидуальных глаголов (ser, estar, tener) в Presente de Indicativo.

Особенности употребления личных местоимений.

### Тема 3.

Разбор и контроль усвоения лексики и грамматических структур по теме.

Проигрывание языковых ситуаций в форме диалогов.

Использование материалов темы 2 для моделирования деловой переписки с отелем – письмо информативного характера, письмо-запрос, письмо-жалоба.

Отработка навыков последовательного перевода с русского на испанский и с испанского на русский.

Presente de Indicativo: индивидуальные глаголы.

#### **Тема 4.**

Разбор и контроль усвоения лексики и грамматических структур по теме.

Проигрывание языковых ситуаций в форме диалогов.

Формулы обращения к персоналу. Вокабуляр по теме La comida.

#### **Тема 5.**

Разбор и контроль усвоения лексики и грамматических структур по теме Orientación en la ciudad.

Проигрывание языковых ситуаций в форме диалогов.

Местоименные глаголы в Presente de Indicativo.

Притяжательные местоимения (полная форма).

Обозначение времени и дат. Порядковые числительные

Вокабуляр по теме.

#### **Тема 6.**

Разбор и контроль усвоения лексики и грамматических структур по теме.

Проигрывание языковых ситуаций в форме диалогов.

Presente de Indicativo отклоняющихся глаголов.

#### **Тема 7.**

Разбор и контроль усвоения лексики и грамматических структур по теме.

Проигрывание языковых ситуаций в форме диалогов.

Личные местоимения в роли дополнения.

Конструкции с инфинитивом.

Речевой этикет.

#### **Тема 8.**

Устойчивые словосочетания и клише, принятые в деловой переписке.

Письмо информативного характера, письмо – запрос, письмо – жалоба, составление резюме.

Закрепление пройденного лексико-грамматического материала.

Подготовка к экзамену.

## **4. Фонд оценочных средств по дисциплине**

### **4.1. Устные опросы**

#### **Тема 1.**

- 1) Выполните устный перевод по теме с использованием освоенных языковых клише и грамматических конструкций.

-¡Buenos días, señores! Tengo el honor de presentarles a Ustedes a nuestro colega español, el señor Moreno, director de la agencia de viajes “ Mariposa LTD”.

- Encantado. El señor Ivanov, jefe de la delegación rusa, director de la oficina...Mucho gusto.
- El gusto es mío. He oído mucho de Usted. Señor Ivanov, tenga la bondad de presentarle al señor Moreno a los miembros de su delegación.
- ¡Cómo no! Permítame que le presente a la señora Anna Petrova, economista; al señor Boris Chistiakov, gerente.
- ¡Bienvenidos a España, señores! El presidente de nuestra agencia les transmite sus saludos y les espera mañana en su despacho. ¿Qué tal ha pasado el viaje?
- Muy bien. Aunque ha durado 4 horas, nos ha parecido rápido, porque era cómodo y confortable.
- ¿Ha estado Usted en otras ocasiones en España?
- No, vengo aquí por primera vez, pero la señora Anna ya estaba aquí unas cuantas veces.
- Sí. Y ¡cuánto me alegro de volver de nuevo!
- ¿Le gusta nuestro país?
- Sí, mucho, es maravilloso y los españoles son muy amables y simpáticos.
- ¿Tiene amigos aquí?
- Por supuesto, muchos.
- Espero que nos hagamos también buenos amigos.
- Sin duda alguna.

2) Придумайте ситуацию и составьте самостоятельно аналогичный диалог в паре.

## Тема 2

1) Переведите деловое письмо с использованием освоенных языковых клише и грамматических конструкций.

MARIPOSA LTD

INTOURIST

Madrid

Moscú

España

Rusia

25 de noviembre de 200..

Ref.: el Simposio Internacional según los problemas del medio ambiente.

Estimados señores,

Por la presente les comunicamos que los días 12–18 de los corrientes en Moscú se celebrará el Simposio Internacional dedicado a los problemas del medio ambiente, en que tomarán parte 450 especialistas de diferentes países del mundo.

INTOURIST ha elaborado siguientes condiciones de recepción y servicio de los participantes del simposio:

La categoría “A” – 300 rublos por persona diariamente, alojamiento en las habitaciones individuales con baño o con ducha.

La categoría “B” - 250 rublos por persona diariamente, alojamiento en las habitaciones dobles con ducha.

Los precios indicados incluyen: alojamiento, medio pensión, una excursión diaria en autobús con guía-intérprete, traslados del aeropuerto al hotel.

Si les interesa nuestra propuesta les pedimos nos hagan saberlo lo más pronto posible y nos comuniquen el número aproximado de los participantes.

A la espera de su respuesta les saluda           atte

R. Ivanov

Gerente

2) Напишите деловое письмо в ответ на предложенную ситуацию.

### Тема 3

1) Выполните устный перевод по теме с использованием освоенных языковых клише и грамматических конструкций.

-¿En qué calle se encuentra el hotel ‘Ritz’?

-Está aquí cerca, en el Paseo del Prado.

-Dígame por favor ¿dónde está el despacho del gerente del hotel?

-¿Qué desea, señor?

-¿Tiene Usted disponible alguna habitación? Necesito una habitación individual.

-¿En qué piso la desea Usted?

-En el segundo piso por favor y con la vista a la calle.

-Habitación 320. Por favor, llene este formulario y presénteme su pasaporte.

-¿Cuál es el precio de esta habitación?

-El precio diario de esta habitación es 1200 pesetas, impuestos incluidos.

Y ¿cuánto tiempo estará en el hotel?

-Pienso estar aquí cuatro o cinco días. ¿Es una habitación con baño?

-Este hotel tiene todas las comodidades.

-Sí, esta habitación es muy cómoda. Aquí tiene mi pasaporte.

-Gracias, tome la llave.

-¿Hay en el hotel un restaurante?

-Sí, pero si quiere comer en la habitación, se puede encargar la comida por teléfono.

2) Придумайте ситуацию и составьте самостоятельно аналогичный диалог в паре.

### Тема 4

1) Выполните устный перевод по теме с использованием освоенных языковых клише и грамматических конструкций.

-Официант, столик на двоих, пожалуйста.

-Aquí hay una libre, los demás están reservadas.

-Наконец-то мы нашли ресторан, где можно пообедать, где есть свободные места.

-Es que los días festivos hay una animación extraordinaria. Otros días no hay nadie. ¿Qué le parece, Ramírez, comemos a la carta o tomamos el menú del día?

-Лучше будем заказывать по меню, у нас будет больший выбор.

-¿Qué van a tomar, señores?

-Для начала закуски. Принесите, пожалуйста, ветчину, салат из креветок, сыр и икру.

-Не хотите ли заказать какой-нибудь суп?

-No, gracias, me gustaría probar algún plato típico español.

-Я рекомендую вам паэлью. Это очень вкусное блюдо.

-Bien, paella para los dos. ¿Y como plato de pescado? ¿Merluza frita a la americana con ensalada o langosta?

-Пожалуйста, две порции жареной мерлузы.

-Y de carne, ¿qué prefieren?

-Мясо мы, пожалуй, не будем заказывать, для нас это слишком много.

-¿Qué van a tomar de postre?

-Два шоколадных мороженых, грушу, апельсин и фруктовый компот.

-¿Desean algo más, señores?

-Нет, спасибо.

-Son 2800 pts.

-Пожалуйста, получите 3000. Сдачу оставьте себе.

2) Придумайте ситуацию и составьте самостоятельно аналогичный диалог в паре.

### Тема 5

1) Выполните устный перевод по теме с использованием освоенных языковых клише и грамматических конструкций.

En la estación

-¿Dónde se encuentran los horarios de partida y llegada de los trenes?

-Están en aquella pared, cerca de la entrada a la sala de espera.

-¿Cuándo sale el tren rápido para Madrid?

- El tren rápido sale para Madrid a las nueve y diez de la mañana.
- ¿Y cuándo llega a su punto de destino?
- A las dos de la tarde del día siguiente-
- Un billete de ida y vuelta de primera clase para Barcelona, y si hay coche-cama, será mejor.
- Quisiera facturar el equipaje. ¿Dónde está la consigna?
- Al final del andén mire el letrero “Consigna”.
- Quiero facturar esta maleta.
- Por favor, aquí tiene el recibo. Cuando llegue a su destino en seguida podrá retirar su equipaje.

2) Придумайте ситуацию и составьте самостоятельно аналогичный диалог в паре.

### Тема 6

- 1) Выполните устный перевод по теме с использованием освоенных языковых клише и грамматических конструкций.

Voy a abrir una cuenta.

- Cliente: ¡Buenos días!
- Empleado: ¡Buenos días! Dígame, ¿qué desea?
- C.: Querría abrir una cuenta.
- E.: Muy bien, y ¿qué prefiere, cuenta corriente o cartilla de ahorros?
- C.: No sé, no estoy muy seguro, ¿podría explicarme exactamente las ventajas que tiene cada una?
- E.: Mire, en este momento, las cartillas de ahorros producen un interés bastante alto y Vd. mismo puede llevar la cuenta del dinero que ingresa y que saca. Con la cuenta corriente dispone de un talonario y puede pagar con cheque en caso de que lo necesite, sin tener que llevar dinero encima.
- C.: Creo que me voy a decidir por la cartilla de ahorros. ¿Qué tengo que hacer?
- E.: le tomamos los datos, firme aquí, hace Vd. una imposición mínima y ya se la puede llevar.
- C.: ¿Y tendré la tarjeta de crédito?
- E.: Si Vd. quiere, rellene este impreso y la próxima semana le enviaremos la tarjeta a su dirección.
- C.: ¿Y no podría mandármela esta misma semana?
- La necesito cuanto antes.
- E.: Haremos todo lo posible, le llamaré a mediados de esta semana y la tendrá seguramente para el viernes.

- E.: Buenos días, señor Barrientos. ¿Qué le trae por aquí?
- C.: Buenos días. Vengo porque no he recibido del banco la notificación de una cantidad que han ingresado en mi cuenta.
- E.: ¿Cuánto tiempo hace que le ingresaron el dinero?
- C.: Hace ya bastantes días, a principios del mes... Veamos... Hoy estamos a 17 ¿no?, pues fue el lunes, día 2.
- E.: Espere un momento, voy a mirar... No, aquí no figura. ¿está seguro de que le han ingresado el dinero?
- C.: Sí, segurísimo.
- E.: Deme los datos y yo averiguaré qué ha pasado con ese dinero. ¿podría pasarse por aquí o llamar por teléfono mañana sobre las 12?
- C.: De acuerdo, intentaré pasar y si no; le llamaré.

2) Придумайте ситуацию и составьте самостоятельно аналогичный диалог в паре.

### Тема 7

- 1) Выполните устный перевод по теме с использованием освоенных языковых клише и грамматических конструкций.

-¡Buenos días! Siéntese, por favor. ¿Qué le duele?

-Me siento mal, tengo un catarro y toso mucho, además me duele la cabeza y la garganta, hasta no puedo tragar.

-A ver, voy a auscultarle. Desnúdese de la cintura para arriba. Aspire, por favor y no respire unos segundos, tosa, por favor. ¿Tiene fiebre? ¿Ha medido Usted la temperatura?

-Sí, tengo 38 grados, me siento muy mal, me zumban los oídos cuando me inclino.

-Permítame ver su garganta. Abra la boca y diga “a”, saque bien la lengua. Usted tiene la gripe. Tiene que guardar cama unos días.

-¡Qué mala suerte! ¿Qué medicinas tengo que tomar?

-Ahora le voy a prescribir el febrífugo, unas pastillas para calmar el dolor de garganta y el jarabe contra la tos. También tene que hacer gárgaras de la infusión de manzanilla o inhalarse.

¿Trabaja Usted?

-Sí, necesito la baja. Gracias, doctor.

-De nada, mejórese pronto.

2) Придумайте ситуацию и составьте самостоятельно аналогичный диалог в паре.

**Тема 8**

- 1) Напишите письмо на испанском языке по предложенной языковой ситуации.

Sois una familia de 5 personas con 3 hijos menores de edad. Necesitáis un hotel familiar cerca del mar.

- 2) Придумайте письмо ответ.

**Проверочные и контрольные работы****Variante 1.**

Ejercicio 1. Lea y traduzca la carta por escrito.

MARIPOSA LTD

INTOURIST

Madrid

Moscú

España

Rusia

25 de noviembre de 1999

Ref.: el Simposio Internacional según los problemas del medio ambiente.

Estimados señores,

Por la presente les comunicamos que los días 12–18 de los corrientes en Moscú se celebrará el Simposio Internacional dedicado a los problemas del medio ambiente, en que tomarán parte 450 especialistas de diferentes países del mundo.

INTOURIST ha elaborado siguientes condiciones de recepción y servicio de los participantes del simposio:

La categoría “A” – 300 rublos por persona diariamente, alojamiento en las habitaciones individuales con baño o con ducha.

La categoría “B” - 250 rublos por persona diariamente, alojamiento en las habitaciones dobles con ducha.

Los precios indicados incluyen: alojamiento, medio pensión, una excursión diaria en autobús con guía-intérprete, traslados del aeropuerto al hotel.

Si les interesa nuestra propuesta les pedimos nos hagan saberlo lo más pronto posible y nos comuniquen el número aproximado de los participantes.

A la espera de su respuesta les saluda           atte

R. Ivanov

Gerente

## Ejercicio 2.

Imaginense que les interesa esta propuesta; usted trabaja en una compañía turística de Barcelona y un grupo de 12 especialistas, que quieren participar en el simposio necesita un hotel en Moscú para los días 10 – 14 de los corrientes . Infórmense sobre la posibilidad de alojamiento indicando el número de las personas, pidiendo detalles sobre el programa cultural, etc.

## Ejercicio 3.

Usted es representante de una compañía turística, elabora las propuestas sobre el encuentro, el traslado del aeropuerto, el alojamiento, el programa cultural y escriba una carta a un hipotético cliente.

## Ejercicio 4.

Traduzcan la carta del ruso al español:

ОБЕРТУР

НЕВА

Мадрид

С.-Петербург

Испания

Россия

20 июня 2000

Кас.: группа туристов.

Уважаемые господа!

Настоящим подтверждаем получение Вашего любезного письма от 5 числа текущего месяца и сообщаем, что готовы принять, вышеуказанную группу туристов в соответствии с указанными датами.

Стоимость тура составляет 456 у.е. с человека, с размещением в одноместных номерах, оборудованных душем, кондиционером, холодильником, спутниковым ТВ и телефоном. Все экскурсии и услуги гида-переводчика оплачиваются отдельно. Список экскурсий будет указан в приложении к данному письму.

В стоимость тура включены трансфер и размещение в отеле, трех разовое питание и проведение прощального вечера в ресторане отеля.

Если Вас устраивают наши условия, сообщите нам точное число гостей не позднее 20 числа текущего месяца.

С уважением А. Моралес.

**Variante 2.**

## Ejercicio 1.

Lea y traduzca la carta

ARGENTINA-TOUR

INTOURIST

Buenos Aires

San-Petersburgo

Argentina

Rusia

5 de enero de 2000

REF: las condiciones del pago.

Estimados señores:

Nos es grato acusar el recibo de su atenta carta del 2 de los corrientes y contestarles que pueden transferir el pago por el grupo a la cuenta corriente de Intourist en SBERBANK en Rusia con anticipación de 15 días de la llegada del grupo.

El precio del tour (de la estancia de 20 días) es de 12 000 rublos por persona con alojamiento doble y es de 14 000 rublos con alojamiento sencillo. Estos precios incluyen:

Alojamiento, pension completa, traslados del aeropuerto al hotel viceversa, servicios de malateros.

Todas las excursiones hay que pagarlas aparte.

A la espera de sus prontas noticias les saluda atte

T. Kolesnikov gerente

Ejercicio 2.

La carta, que han leído, es la carta de respuesta. Imaginen y escriben una carta de propuesta, basándose en la información leída.

Ejercicio 3.

Usted es representante de una compañía turística, elabora las propuestas sobre el encuentro, el traslado del aeropuerto, el alojamiento, el programa cultural y escriba una carta a un hipotético cliente.

Ejercicio 4.

Traduzcan la carta del ruso al español:

ОВЕРТУР

НЕВА

Мадрид

С.-Петербург

Испания

Россия

20 июня 2000

Кас.: Международный Фестиваль Кино

Уважаемые господа!

Доводим до Вашего сведения, что с 5 по 20 числа текущего месяца в нашем городе состоится Международный Фестиваль Кино. Наряду со многими фирмами наша компания также занимается размещением и приемом зарубежных гостей. В связи с этим сообщаем Вам примерную стоимость и программу пребывания в этот период.

Мы предоставляем одноместные и двухместные номера в отелях класса люкс.

Номера оборудованы комфортабельной ванной с душем, кондиционером, мини баром, спутниковым ТВ и телефоном. Для гостей предусматривается полный пансион,

услуги прачечной, парикмахерской и гидов-переводчиков. Также программа предусматривает две экскурсии в день по городу с посещением музеев и достопримечательностей.

Подробный список цен на данные услуги указан в приложении к письму.

Если Вас заинтересовало наше предложение, мы просим Вас дать ответ не позднее, чем через неделю.

В надежде на плодотворное сотрудничество

С уважением

М. Гонсалес

### **Variante 3.**

#### Ejercicio 1.

Lea y traduzca la carta por escrito.

Viajes Club Tierra.

Departamento Circuitos.

Roma 3.12.200...

Estimada Mari Carmen,

Tenemos un grupito de 14 clientes interesados en realizar un circuito por Andalucía del 14 al 21 de febrero próximo.

Se trata de la gente mayor, de buen nivel cultural y económico, con mucha curiosidad por el arte y la cultura de vuestro país.

Les he ofrecido vuestro circuito “Descubriendo Andalucía” y están encantados. Sin embargo, les gustaría añadir algún espectáculo, visita de alguna exposición de renombre o asistir a un concierto durante su estancia.

Te agradezco me hagas algunas propuestas en este sentido y me indiques el suplemento que deberíamos aplicar al precio del contrato.

Gracias por tu pronta respuesta. Un saludo cordial. Rosanna Zolli.

#### Ejercicio 2.

Con los datos que van a continuación, elaboren una carta solicitando los servicios siguientes:

1. Reserva de hotel de 4\*\*\*\* para 4 personas del 2 a 14 de marzo.
2. Dos habitaciones dobles en régimen de la pensión completa.
3. Los clientes quieren un coche de alquiler con recogida en el aeropuerto y entrega en el hotel Los Sauces.
4. También les gustaría ir de excursión a Granada.

#### Ejercicio 3.

Usted es representante de una compañía turística, elabora las propuestas sobre el encuentro, el traslado del aeropuerto, el alojamiento, el programa cultural y escriba una carta a un hipotético cliente.

#### VARIANTE 4.

Ejercicio 1.

Pongan las palabras necesarias en las frases siguientes:

A)

Aquí está la habitación. Da al \_\_\_\_\_. Hay una bonita \_\_\_\_\_ durante el día. Tendrán que rellenar \_\_\_\_\_. ¿Cuáles son \_\_\_\_\_? La habitación cuesta 20\$ por \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ incluido.

¡Caramba! ¡\_\_\_\_\_ son caros por aquí! ¡Es un hotel de tres \_\_\_\_\_!

**estrellas, las tarifas, los hoteles, desayuno, vista, mar, noche, la ficha de llegada**

B)

\_\_\_\_\_ una pista de tenis justo detrás del hotel. ¿\_\_\_\_\_ utilizarla en cualquier momento? ¿\_\_\_\_\_ raquetas? Sí que \_\_\_\_\_. ¿Podemos \_\_\_\_\_ un anuncio en el tablero para jugar con otros clientes? ¡Por supuesto! Y no duden en llamar en servicio de habitaciones si \_\_\_\_\_ algo. Lo \_\_\_\_\_.

**Pasa, hay, tenemos, haremos, podemos, tienen, poner**

Ejercicio 2.

Hagan por escrito la traducción del ruso y del español del diálogo siguiente:

#### EN LA RECEPCIÓN.

Los señores Muñoz quieren instalarse en el hotel "Astoria". Al entrar en el hotel se dirigen al recepcionista.

-Tenemos reservada una habitación doble por 15 días.

-На чье имя, скажите, пожалуйста.

-A nombre de Muñoz, Ramón Muñoz.

-Минутку, я посмотрю в книге регистраций. Да, действительно, для вас забронирован двухместный номер начиная с сегодняшнего дня. Это современный номер со всеми удобствами, с ванной комнатой, телефоном, телевизором. Я не сомневаюсь, он вам понравится. Номер обставлен со вкусом и окна выходят на море. Его цена 7.000 песет с человека, включая полный пансион.

-Muy bien, gracias.

-Заполните, пожалуйста, этот бланк.

-Con mucho gusto. He indicado mi nombre, apellidos, nacionalidad, ¿qué más tengo que hacer?

-Указать цель поездки... Подпишите, пожалуйста, здесь.

-Por favor, ¿dónde puedo limpiar en seco mi traje? Lo necesito para esta tarde.

-У нас есть все необходимые службы на первом этаже. Попросите горничную, и она отнесет ваш костюм в чистку. Также у нас есть парикмахерская, салон красоты, бар, ресторан и обменный пункт.

-Gracias por la información.

Ejercicio 3.

Hagan las réplicas según el contenido del diálogo siguiente:

- Hola, buenos días, ¿habla español?
- .....
- Quiero una habitación por tres noches.
- .....
- Dos personas. Mi mujer y yo.
- .....
- ¿Hay baño en la habitación?
- .....
- Es muy agradable. ¿Cuanto vale la habitación?
- .....
- Muy bien, nos la quedamos.
- .....

### VARIANTE 5.

Ejercicio 1.

Pongan las palabras necesarias en las frases siguientes:

A)

¿Qué tipo de \_\_\_\_\_ desean? Una habitación \_\_\_\_\_ con lavabo. ¿ Le \_\_\_\_\_ ver la habitación? Primero voy a \_\_\_\_\_ a mi mujer. Las escaleras están aquí mismo, pero vamos a \_\_\_\_\_ el ascensor.

**Doble, habitación, coger, gustaría, buscar**

B)

Al día \_\_\_\_\_, alguien llama a la puerta. ¿\_\_\_\_\_ es? Es la \_\_\_\_\_ con el desayuno. ¿Podría \_\_\_\_\_ delante de la puerta? ¡No se \_\_\_\_\_ de que está ahí!

**Olvide, dejarlo, quién, camarera, siguiente**

Ejercicio 2.

Hagan por escrito la traducción del ruso y del español del diálogo siguiente:

EN EL RESTAURANTE.

-¡Buenos días, señores! ¿En qué puedo servirle?

-Мы хотим пообедать, нас пятеро.

-Por aquí, por favor. ¿Qué desean?

-Принесите, пожалуйста, меню.

-Sí, desde luego.

-Официант, принесите два овощных супа, три салата, три филе говядины с жареной картошкой, и цыпленка с рисом. У вас есть какие-нибудь рыбные блюда?

-Sí, tenemos gran surtido de pescado y mariscos, pero como especialidad de la casa les ofrezco merluza a la valenciana.

-Отлично! Принесите, пожалуйста мерлан по-валенсийски.

-¿Algo para beber?

-Да, принесите две бутылки красного вина, коньяк и минеральную воду. Что вы можете предложить на десерт?

-De postre puedo ofrecerles diferentes tipos de helados, o frutas.

-Пожалуйста, три порции клубничного мороженого, одну грушу и ананас. Если вас не затруднит, принесите кофе для всех вместе с десертом.

-¿Qué café prefieren señores – café solo o con leche?

-Два черных и три с молоком. Официант, принесите счет, пожалуйста.

-Aquí tiene.

-Вот, получите, и 500 песет чаевых.

-Muy agradecido, señores.

Ejercicio 3.

Hagan las réplicas según el contenido del diálogo siguiente:

- .....

- ¡Hola! ¿Tiene habitaciones libres?

- .....

- Somos tres, dos adultos y un niño.

- .....

- En principio dos noches.

- .....

- Sí, pero sólo el desayuno y la cena.

- .....

.....

- Gracias.

- .....

**VARIANTE 6.**

Ejercicio 1.

Pongan las palabras necesarias en las frases siguientes:

A)

¿Han tenido una \_\_\_\_\_ estancia? Nos hubiera \_\_\_\_\_ quedarnos más tiempo. ¿Regresan \_\_\_\_\_ a casa? Vamos a visitar el \_\_\_\_\_ del país ahora. E iremos a casa de \_\_\_\_\_ amigos.

**Unos, gustado, directamente, agradable, sur**

B)

Lo siento, ya no nos queda ninguna habitación. \_\_\_\_\_ en el centro de la ciudad o \_\_\_\_\_ suerte en el pueblo siguiente. ¡Qué pena! Este sitio es muy bonito. ¡Oh, \_\_\_\_\_ un rato! A lo mejor tengo algo: una habitación doble \_\_\_\_\_ por favor. Aquí está la habitación. \_\_\_\_\_ cómodos. No \_\_\_\_\_ en llamar al servicio de habitaciones si necesitan algo. Y no \_\_\_\_\_ dejar su llave cada vez que salgan.

**Prueben, duden, pónganse, esperen, olviden, inténtenlo, síganme.**

Hagan por escrito la traducción del ruso y del español del diálogo siguiente:

DE COMPRAS.

-¿Qué se le ofrece, caballero?

-Мне нужен повседневный костюм.

-¿En qué colores lo prefiera usted?

-Серого или коричневого цвета. Не могли бы вы мне показать какой-нибудь готовый костюм хорошего качества?

-Los tenemos para todos los gustos y medidas. ¿Qué talla lleva usted?

-Я ношу 50 размер.

-Aquí tiene dos modelos de su talla. Pruébese usted.

-Этот однобортный костюм мне нравится. Он очень хорошо сидит. Я его покупаю.

-En efecto, caballero, le está bien. Sírvase pagar en la caja. ¿Se lo lleva usted o quiere que se lo enviemos a su casa?

-Доставьте его, пожалуйста, в отель Мадрид на имя сеньора Рамиреса.

-Bien; quedará usted servido.

-Мне нужно также купить какой-нибудь сувенир для друзей.

-Aquí tenemos un surtido grande de objetos para regalo: corbatas de última moda, bufandas de lana, pañuelos de seda, guantes de piel de alta calidad, perfumes.

-Мне заказали либо золотые запонки, либо зажигалку.

-¿Qué le parece este encendedor de plata?

-Вы меня убедили. Я покупаю зажигалку. Сколько с меня?

-Son 11000 pts. Sírvase pagar en la caja.

## Ejercicio 3.

Hagan las réplicas según el contenido del diálogo siguiente:

- ¡Buenos días! ¿Qué desean los señores?
- .....
- ¿Cuántas personas son?
- .....
- ¿Que van a tomar primeramente?
- .....
- ¿Y de segundo? Hay carne y pescado.
- .....
- ¿Desean algo de postre?
- .....
- Sí, en seguida, aquí está la cuenta.
- .....
- Muy agradecido, señores.

**Пример билета на зачет:**

1. Переведите на испанский язык диалоги:

1) - Как Вас зовут?

- Меня зовут Мария Алварес.

- Очень приятно.

2) - Сколько тебе лет?

- Мне 18 лет.

3) - Который час?

- Половина девятого.

4) - Что лежит в шкафу?

- В шкафу лежат старые журналы и несколько книг.

5) - Чем занимается Сальвадор?

- Он врач.

2. Напишите несколько фраз о себе (как вас зовут, сколько вам лет, чем вы занимаетесь, есть ли у вас братья и сёстры). 3. Напишите указанное время словами: 12:45

03:27 06:00 14:30 21:15

4. Вставьте глагол в нужной форме:

Nosotros \_\_\_\_\_ estudiantes (ser).

Los domingos normalmente yo \_\_\_\_\_ en casa (estar). Las niñas \_\_\_\_\_ muy bien (cantar).

Elena \_\_\_\_\_ muchas cartas a su familia (escribir). Mis abuelos \_\_\_\_\_ en Moscú (vivir).

5. Проспрягайте глаголы в Presente de indicativo:

ser, hablar, escribir.

**Пример билета на экзамен:**

1. Переведите текст.

Cadenas hoteleras .

Las cadenas Hoteleras son aquel conjunto de empresas agrupadas, en forma de concentración vertical, con distintas fórmulas de propiedad y de gestión cuya finalidad es la de obtener una mayor rentabilidad, una situación de poder, control y prestigio en el mercado nacional e internacional.

Las principales características de las diferentes clases de cadenas son:

Cadena formada por hoteles nacionales propios.

Cadena internacional formada por hoteles propios situados en varios países.

Cadena formada por hoteles propios y hoteles adheridos.

Cadena formada por hoteles propiedad de particulares, pero gestionados y administrados bajo la firma de una cadena.

Cadenas de hoteles gestionados a base de franquicias.

En las empresas de Alojamiento y en hoteles, coexisten grandes empresarios con pequeñas empresas. estas pequeñas empresas si quieren conseguir una cuota de mercado deben integrarse o agruparse con el gran empresario, es el eje de la Cadena Hotelera, dando lugar a contratos interempresariales.

A) Gestión independiente; Propiedad. el propietario gestiona el negocio, toma las decisiones y asume los riesgos. la empresa de alojamiento es ajena a una cadena hotelera. para mitigar el inconveniente de la competencia con los grandes empresarios, estas pequeñas empresas buscan colaboraciones entre empresarios independientes sin integrarse en cadenas. Crean Asociación de Empresarios Independientes y/o se integran en los sistemas de reserva de las AAVV.

B) Gestión Independiente Agrupada o Integrada. Cadena Hotelera, que engloba una gestión unificada en mayor o menor grado, a un número determinado de empresas de alojamiento con una distribución territorial más o menos amplia.

2. Ответьте на вопросы по тексту и сделайте кратное резюме.

3. Переведите диалог.

(в отеле)

- Какой номер Вы желаете?

- Двухместный с большой ванной комнатой и доступом в интернет.

- Вот ключ, с Вас 150 евро.

(в ресторане)

- Что Вы будете на десерт?

- Что Вы мне посоветуете из морепродуктов?

- Королевские креветки в кляре очень хороши.

- Официант, принесите, пожалуйста, счёт!

4. Проспрягайте глаголы в Presentede indicativo:

estar, comer, conocer, vivir, hacer.

4.3. Дисциплина «Деловой испанский язык» обеспечивает овладение следующими компетенциями:

<b>Код компетенции</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Код этапа освоения компетенции</b>	<b>Наименование этапа освоения компетенции</b>
ПК с ОС -6	Способен владеть двумя иностранными языками на уровне не ниже Upper-Intermediate	ПКс ОС II –6.1	Приобретает знания о проведении публичного выступления на иностранном языке
		ПКс ОС II –6.2	Приобретает знания о ведении деловой переписки на иностранном языке
		ПКс ОС II –6.3	Приобретает знания об использовании английского и испанского (французского, немецкого языков) в профессиональной научной коммуникации

<b>Код этапа освоения компетенции</b>	<i>Этап освоения компетенции</i>	<i>Показатель оценивания</i>	<i>Критерий оценивания</i>
ПКс ОС II –6.1	Приобретает знания о проведении публичного выступления на иностранном языке	Студент определяет и обосновывает цель публичного выступления. Выбирает адекватную форму деловой коммуникации. Разрабатывает план публичного выступления. Подбирает адекватные аргументы, управляет коммуникацией. Демонстрирует знание норм делового этикета. Делает обоснованные выводы.	План четкий, ориентирован на достижение цели. Выстроена внутренняя логика деловой коммуникации. Слышит собеседника. Обосновывает выводы исходя из поставленной цели.
ПКс ОС II –6.2	Приобретает знания о ведении деловой переписки на иностранном языке	Выбирает адекватную форму делового документа. Соблюдает требования к языку делового документа. Соблюдает требования по оформлению делового документа. Отбирает содержание делового документа,	Текст выполнен с соблюдением стилистических норм. В тексте не допущено языковых ошибок. Выполнены требования по оформлению

		адекватное цели его написания.	документа. Содержание документа логически выстроено в соответствии с выбранной формой.
ПКс ОС II –6.3	Приобретает знания об использовании английского и испанского (французского, немецкого языков) в профессиональной научной коммуникации	Понимает специфику международных конференций и семинаров; Выбирает адекватные средства представления материала; Использует соответствующий контексту словарь.	Владеет специфической лексикой, распространенной в научной среде сфере.  Безошибочно определяет содержательные и временные форматы научной презентации;  Владеет всеми приемами взаимодействия с академической аудиторией.

## **5. Методические указания студентам по изучению иностранных языков**

### **Цели и задачи дисциплины**

1. Целостное восприятие иноязычного текста – навыки аннотирования, реферирования, аудирования.
2. Разговорная речь:
  - Монологическая
  - Диалогическая (на профессиональные и общие темы)
3. Чтение:

Аналитическое  
Просмотровое  
Поисковое

Ознакомительное

4. Письмо в области профессиональной коммуникации.

Успешное усвоение второго иностранного языка (испанского) зависит не только от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Таким образом, обучающимся нужно принимать активное участие в учебном процессе и быть ответственным за то, что они выполняют на практических занятиях, и как они выполняют самостоятельные внеаудиторные (домашние) задания.

В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются *учебные умения*, необходимые для успешной учебной деятельности. Данные умения можно

развивать самостоятельно и с помощью преподавателя. Эти учебные умения делятся на три группы:

1. умения, связанные с интеллектуальными процессами,
2. умения, связанные с организацией учебной деятельности и ее корреляции,
3. умения компенсационные или адаптивные.

К умениям, связанным с интеллектуальными процессами, относятся следующие умения:

1. наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;
2. сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
3. обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
4. фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
5. готовить развернутые доклады и презентации.

К умениям, связанным с организацией учебной деятельности и ее корреляции, относятся:

1. работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
2. пользоваться реферативными и справочными материалами, словарями различного характера, интернет-ресурсами;
3. пользоваться консультационными услугами и самостоятельно работать в компьютерном кабинете с тестовыми и интерактивными материалами

Компенсационные или адаптивные умения позволяют:

1. уметь извлекать наиболее существенную информацию иноязычного сообщения с опорой на контекст;
2. использовать при говорении и письме синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования;
3. повторить или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
4. эффективно использовать элементы невербальной коммуникации, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений.

Содержание дисциплины “Второй иностранный язык (испанский в профессиональной сфере)” базируется на основных отечественных и зарубежных подходах к обучению иностранному языку для специальных целей и иностранному языку профессиональной коммуникации. Изучение дисциплины носит выраженную практическую направленность. Курс разработан для студентов, желающих реализовывать такие аспекты своей будущей профессиональной деятельности, как

- Устное профессиональное общение с зарубежными партнерами в т.ч. при помощи современных технических средств коммуникации
- Профессиональное письменное общение с международным профессиональным сообществом

- Своевременное ознакомление с новыми технологиями, открытиями, тенденциями, открытиями в развитии отрасли
- Обеспечение иных форм межкультурной коммуникации в сфере основной профессиональной деятельности.

#### **Виды занятий:**

- групповые,
- обязательная самостоятельная работа по заданию преп. /внеаудиторное чтение специальной литературы, подготовка портфолио, case study analyses, подготовка к ролевым играм, работа с обучающими и контролирующими программами, работа с интернет ресурсами.
- обязательная самостоятельная работа по выбору студента (чтение специальной литературы на иностранном языке, участие в работе СНО при кафедре, работа в компьютерном зале).
- факультативные занятия.

#### **Информация о формах контроля**

Контроль осуществляется в течение всего курса. В конце каждого этапа обучения предусматриваются соответствующие формы контроля:

- **Текущий контроль:**

1. контрольные работы
2. тесты множественного выбора;
3. устные собеседования и опросы.

- **Рубежный контроль**

1. Аттестационные тесты и опросы
2. Составление портфолио
3. Составление Research Proposal (магистры)
4. Написание эссе (магистры)
5. Перевод профессионально-ориентированного текста, научной статьи (магистры)

- **Заключительный контроль:**

1. зачеты.
2. экзамены

Назначение экзамена по окончании обязательного курса имеет своей целью проверить готовность студента к ситуации профессиональной деятельности, когда требуется применение иностранного языка.

**Зачёт/Экзамен** проводится с применением следующих методов (средств):

- аудиторно: устные развёрнутые ответы по пройденным темам (по билетам).
- с применением ДОТ: тестирование, устный опрос-интервью по вопросам пройденных устных тем.

#### **Общие рекомендации по освоению курса**

- Изучение языка требует систематической упорной работы, как и приобретение любого нового навыка. АКТИВНАЯ позиция здесь отводится именно изучающему.
- Простого заучивания лексики-грамматики недостаточно, так как языковой материал - всего лишь база, на основе которой вы обучаетесь РЕЧИ, учитесь говорить и писать, понимать прочитанное, воспринимать речь на слух. Необходимо как можно больше практики. Для того, чтобы заговорить на иностранном языке, необходимо на нем говорить.
- Для того, чтобы начать «слышать», необходимо как можно больше СЛУШАТЬ. Да и корректное произношение можно выработать, только слушая и имитируя речь носителей языка.
- Для успешного усвоения учебного материала необходимы постоянные и РЕГУЛЯРНЫЕ занятия. Материал курса подается поступательно, каждый новый раздел опирается на предыдущие, часто вытекает из них. Пропуски занятий, неполное выполнение домашних заданий приводят к пробелам в знаниях.

### Рекомендации по подготовке к зачетам и экзаменам

**В процессе подготовки к зачетам и экзаменам рекомендуется:**

- вторично прочитать и перевести наиболее трудные тексты из учебника,
- просмотреть материалы учебных пособий за весь отчетный период,
- проделать выборочно отдельные переводные упражнения учебника с листа в быстром темпе для самопроверки,
- повторить изученную лексику, лексико-грамматические комментарии,
- сделать пересказ подготовленных, обращая внимание на связность и последовательность передачи материала, выражение своего мнения.

Шкала оценивания по дисциплине	
Баллы	Оценка
0-59	«не зачтено»
60-100	«зачтено»

Таблица соответствия буквенно-цифровых значений

Количество баллов	Оценка	
	прописью	буквой
96-100	отлично	А
86-95	отлично	В
71-85	хорошо	С
61-70	хорошо	Д
51-60	удовлетворительно	Е
0-50	неудовлетворительно	ЕХ

**Балльно-рейтинговая система (БРС) организации учебного процесса** – основной элемент мониторинга и управления качеством учебного процесса в СЗИУ. БРС – система непрерывной накопительной количественной оценки качества освоения образовательной

программы в соответствии с требованиями ФГОС 3-го поколения, это контроль и аудит результатов учебной деятельности.

Цель БРС – повышение качества образования через комплексную оценку качества учебной работы студентов.

Основные задачи БРС:

- индивидуализация обучения, организация и стимулирование самостоятельной работы студентов;
- систематический внутривузовский контроль результатов учебной деятельности, соответствие требованиям образовательного стандарта;
- повышение мотивации у студентов;
- прозрачность результатов работы студента;
- сопоставимость результатов с европейскими и американскими системами оценки знаний.

Система расчёта рейтинга студента разрабатывается преподавателем, рассматривается на заседании кафедры, утверждается деканом. В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ ДОВОДИТСЯ ДО СВЕДЕНИЯ СТУДЕНТА В НАЧАЛЕ ЗАНЯТИЙ.

Система контроля. Результаты текущего контроля выставляются в ведомости не реже одного раза в месяц. Ведомость передаётся в деканат вместе с зачётной или экзаменационной ведомостью.

Текущая аттестация проводится по графику схемы расчёта 2 раза в семестр. Проходной балл текущей промежуточной аттестации устанавливается в схеме расчёта.

Студент, набравший по дисциплине количество баллов, соответствующее оценкам «удовлетворительно» или «хорошо», м.б. освобождён от зачёта-экзамена

В случае пропуска занятий **по уважительной причине** студент не аттестуется, по решению деканата он сдаёт экзамен по 5-балльной шкале кафедральной комиссии в составе не менее двух преподавателей. Результат переводится в оценку по многобалльной шкале по среднему значению интервала.

## **6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети “Интернет”, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

### **6.1. Основная литература:**

1. Астахова Е.Е. Испанский язык для дипломатов. Изд-во МГИМО, 2010. - 210 с.
2. Иванова М.К. Испанский язык в сфере международных отношений: Учебное пособие.– СПб.: Издательство СЗАГС, 2011. – 298 с.
3. Иванова М.К. Сборник лексико-грамматических тестов по курсу испанского языка: учебное пособие / М.К. Иванова; Сев.-Зап. Ин-т упр. – фил. РАНХиГС. СПб.: ИПЦ СЗИУ – фил. РАНХиГС, 2015. – 116 с.
4. Иванова М.К. Испанский язык. Интенсивный упрощенный курс+ Звукозапись всех уроков носителями языка! – СПб.: Питер, 2016. – 192 с.
5. Михеева Н.Ф. Испанский язык и межкультурная коммуникация. / -М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010.- 272 с.
6. Тарасова, Варвара Викторовна. Деловой испанский язык [Электронный ресурс] : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / В.В. Тарасова ; Рос. акад. народ. хоз-ва и гос. службы при Президенте Рос. Федерации. - Электрон. дан. - М. :Юрайт, 2016. - 220 с. <https://www.biblio-online.ru/book/7BF6F37F-091B-45C4-A74F-89D64E73C934>
7. Швыркова Л.Л. Испанский язык для начинающих. 2-е изд.-М.: Изд-во Русский язык, 2007. – 380 с.

## **6.2. Дополнительная литература:**

1. Киселёв А.В. 20 устных тем. Испанский язык. - СПб.,2007.- 150с.
2. Celestino del Arenal. Introducción a las relaciones internacionales.- Madrid, 2009.- 494с.
3. Cerrolaza Gili, O., Sacristán Díaz, E. Libro de ejercicios. Diccionario práctico de gramática. – Madrid, 2008. – 325с.
4. L.Busquets-L.Bonzi. Nuevo curso de conversación y redacción. Nivel elemental y medio. - Madrid,2005. – 405с.
5. Materia Prima.Gramática y ejercicios. Nivel medio y superior. - Madrid, 2008.-288с.
6. C.Moreno García. Curso Superior de Español. - Madrid, 2010. - 275с.
7. Pereira J.C. La política exterior de España (1800-2003). - Barcelona. 2003. -607с.

## **6.3. Учебно-методического обеспечения самостоятельной работы**

Основные виды самостоятельной работы:

1. Обязательная самостоятельная работа по заданию преподавателя (внеаудиторное чтение специальной литературы, подготовка портфолио, подготовка к презентациям и выступлениям на конференциях, работа с обучающими и контролирующими программами в компьютерных классах).
2. Обязательная самостоятельная работа по выбору студента (чтение специальной литературы на иностранном языке, участие в работе СНО при кафедре, участие в олимпиадах по иностранным языкам, разработка индивидуальных проектов, работа с Интернет-ресурсами).

Материалы для самостоятельной работы студентов:

1. [https://www.busuu.com/ru/es/?b\\_source=adwords&b\\_campaign=ru&b\\_group=es\\_online&b\\_subnetwork=SN&b\\_term](https://www.busuu.com/ru/es/?b_source=adwords&b_campaign=ru&b_group=es_online&b_subnetwork=SN&b_term)
2. <http://lingust.ru/espa%C3%B1ol>
3. <http://www.usted.ru/>
4. <http://www.proespanol.ru/>

## **6.4. Интернет-ресурсы**

1. [https://www.busuu.com/ru/es/?b\\_source=adwords&b\\_campaign=ru&b\\_group=es\\_online&b\\_subnetwork=SN&b\\_term](https://www.busuu.com/ru/es/?b_source=adwords&b_campaign=ru&b_group=es_online&b_subnetwork=SN&b_term)
2. <http://lingust.ru/espa%C3%B1ol>
3. <http://www.usted.ru/>
4. <http://www.proespanol.ru/>

## **7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационно-справочные системы.**

1. Мультимедийные (цифровые) инструменты и образовательные ресурсы, обучающие программы по предмету, пакеты программного обеспечения общего назначения (текстовые редакторы, графические редакторы).
2. Система тестирования качества знаний обучающихся

### **Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

№ п/п	Наименование
1.	Компьютерные классы ФМОПИ (Зеленков пер., 7А) оборудованные посадочными местами и оснащённые техническими средствами обучения: персональные компьютеры; компьютерные проекторы; звуковые динамики; программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов.